



Kamus Bergambar Kecilku
Mandarin-Indonesia



汉语图解

小词典



印度尼西亚语版



商务印书馆
The Commercial Press



Kamus Bergambar Kecilku
Mandarin-Indonesia



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

汉语图解 小词典

印度尼西亚语版

吴月梅 编



商务印书馆
The Commercial Press

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解小词典:印度尼西亚语版/(美)吴月梅编;
王丹丹,王飞宇译.—北京:商务印书馆,2010
ISBN 978-7-100-06980-9

I. 汉… II. ①吴…②王…③王… III. 汉语—对外汉语教学—
图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第030745号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ XIǎO CÍDIǎN (YìNDùNÍXÌYǎYǔ BǎN)

汉语图解小词典(印度尼西亚语版)

吴月梅 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06980-9

2010年5月第1版

开本 787×1092 1/16

2010年5月北京第1次印刷 印张 11¼

定价: 98.00 元

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种误解，认为汉语难学。本词典用语义关联模式将汉语词语按照主题进行分类，以大量直观的图片来解释词语，帮助中小学生轻松学习汉语。

本词典以儿童人物“我”为线索，采用大场景或者连续小图的方式生动展现了少儿生活中的70个真实场景，涵盖性高，覆盖面广，涉及少儿生活的方方面面。每个场景包括15到20个词条，全书收集了近1400个词条。词条既注重词频，又注重实用性。词条使用简体汉字，有印度尼西亚语释义，汉字上面注有汉语拼音。拼音采取分字注音的原则，标变调，接近实际口语发音。有的场景将词条直接标在图中实物旁边，词语与实物对应，一目了然，方便学习者理解词义；有的场景则将词条顺序列出，与图中实物数标一一对应，这样有利于学习后的巩固和自测，学习者可以看图中实物试着说出汉语词条。

为了帮助学习者更好地掌握场景中出现的词条，每个场景还设有一个小贴士，内容有以下三类：

1. 场景会话 Latihan Percakapan

主要介绍和场景相关的常用对话，对话使用词表中介绍的一些词语，加强学习者对这些词语的记忆。

2. 汉语这样说 Mari Berbicara Bahasa Mandarin

主要适用于数字、时间、日期、钱币等主题，扩展性地介绍汉语中与这些主题相关的常见词语及其用法。

3. 语法点 Pokok Tata Bahasa

介绍基本句型和语法，每个语法点给出两三个例句。

为了方便学习，书后附有词表，按印度尼西亚文字母排序，提供所有词条的印度尼西亚语释义、拼音、汉字和页码，词表中还特别标出了相应的繁体字。

根据学习者需求，本词典配有点读笔，学习者可以利用点读笔进行听说、跟读和听写等练习，以巩固已学知识，为词汇学习提供更多的帮助。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写给予了大力支持，国内外许多专家对本词典的编写提出了很好的意见，在此表示真诚的谢意！

编者

2010年1月

Kata Pengantar

Sebagai bagian dari seri penerbitan kamus bergambar, *Kamus Bergambar Kecilku Mandarin-Indonesia* ini dirancang secara khusus bagi para siswa yang belajar bahasa Mandarin, dengan sasaran utama pengguna adalah mereka yang duduk di bangku Sekolah Dasar (SD) hingga Sekolah Menengah Pertama (SMP). Seluruh kosakata dalam kamus ini dikategorikan dalam berbagai tema dan diberikan penjelasan yang disertai gambar agar para siswa SD dan SMP dapat langsung memahaminya.

Kamus ini bertolak dari sudut pandang seorang anak, menggambarkan 70 topik seputar realitas kehidupan mereka, baik melalui bingkai cerita yang besar maupun serangkaian gambar kecil. Dalam setiap topik cerita terdapat 15 sampai 20 kosakata, dan secara keseluruhan kosakata dalam kamus ini berjumlah sekitar 1.400. Dalam pemilihan kosakata, aspek kekerapan penggunaan kosakata sangatlah dipentingkan. Selain itu, aspek kepraktisan juga diperhatikan. Setiap kosakata dihadirkan dalam aksara Han sederhana, kemudian diikuti *pinyin* dan terjemahan bahasa Indonesianya. Setiap *pinyin* dilengkapi dengan tanda diakritik nada, sehingga dapat membantu siswa melafalkan kosakata secara tepat. Pada sejumlah cerita, kosakata ditempatkan di samping gambar agar siswa dapat langsung memahami arti kosakata tersebut. Dalam sejumlah cerita yang lain, kosakata disusun dalam bentuk daftar berurutan sesuai dengan nomor gambar obyeknya, dengan demikian siswa dapat memperkuat dan menguji hasil belajarnya dengan melihat gambar lalu mencoba melafalkan kosakata yang bersangkutan dalam bahasa Mandarin.

Untuk membantu siswa menguasai kosakata, setiap topik selalu dilengkapi dengan salah satu dari tiga bantuan penjelasan berikut:

1. Latihan Percakapan, menghadirkan percakapan singkat berkaitan dengan topik yang sering digunakan. Percakapan tersebut menggunakan kosakata dari daftar kata untuk memperkuat ingatan pelajar terhadap kosakata tersebut.

2. Mari Berbicara Bahasa Mandarin, ditujukan bagi beberapa topik seperti angka, waktu, kalender, uang, dan sebagainya, agar dapat memperluas kosakata dan cara penggunaannya dalam bahasa Mandarin.

3. Pokok Tata Bahasa, memperkenalkan pola kalimat mendasar dan struktur tata bahasanya melalui dua tiga contoh kalimat untuk menunjukkan bagaimana struktur ini digunakan dalam konteks sehari-hari.

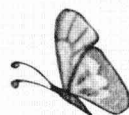
Untuk memudahkan proses belajar, daftar kata dilampirkan di bagian akhir kamus ini dan disusun berdasarkan abjad Latin, disertai penjelasan dalam bahasa Indonesia, *pinyin*, aksara Han, dan nomor halaman. Selain itu, juga disediakan aksara Han sederhana dan aksara Han lengkap. Mengingat kemungkinan kebutuhan para siswa, kamus ini dilengkapi dengan pena bersuara (*talking pen*). Para siswa dapat berlatih menyimak, membaca, dan dikte untuk memperkuat hasil belajar dan mendapat bantuan lebih lanjut dalam pelajaran kosakata.

Akhir kata, Hanban/Kantor Pusat Institut Konfusius telah banyak memberi bantuan dan pengarahan yang seksama dalam penyusunan kamus ini. Begitu pula para pakar dalam negeri maupun luar negeri telah banyak memberikan saran yang sangat membantu terhadap penyusunan kamus ini. Dalam kesempatan ini, dengan penuh tulus ikhlas kami menyampaikan rasa terima kasih kepada mereka.

Wu Yuemei
Januari, 2010

目录

Daftar Jsi



1. 我 Saya	6
2. 我的家 Rumah saya	8
3. 我的家人 Keluarga saya	10
4. 我爱爸爸妈妈 Saya sayang pada ayah dan ibu	12
5. 我的房间 Kamar saya	14
6. 我的东西 Barang-barang milik saya	16
7. 我的衣柜 Lemari saya	18
8. 我的存钱罐 Celengan saya	20
9. 我和朋友 Saya dan teman	22
10. 我的宠物 Hewan piaraan saya	24
11. 我住的城市 Kota tempat saya tinggal	26
12. 我的国家和语言 Negara dan bahasa saya	28

13. 我的样子 Penampilan saya	30
14. 我的身体 Badan saya	32
15. 我的动作 Gerakan saya	34
16. 我的爱好 Kegemaran saya	36
17. 我的性格 Kepribadian saya	38
18. 我的心情 Perasaan saya	40
19. 我的需要 Keperluan saya	42
20. 我喜欢的蔬菜 Sayur-sayuran yang saya sukai	44
21. 我喜欢的水果 Buah-buahan yang saya sukai	46
22. 我喜欢的食品 Makanan yang saya sukai	48
23. 在厨房 Di dapur	50





24. 一二三 Satu dua tiga	52
25. 我会数数 Saya dapat menghitung	54
26. 颜色 Warna	56
27. 形状 Bentuk	58
28. 现在几点了? Sekarang jam berapa?	60
29. 我的日历 Kalender saya	62
30. 反义词 Lawan kata	64
31. 东南西北 Timur, selatan, barat, dan utara	66
32. 红灯停, 绿灯行 Lampu merah berhenti, lampu hijau berjalan	68
33. 我的小狗在哪儿? Di manakah anjing kecil saya?	70

34. 看病 Ke dokter	72
35. 讲卫生 Menjaga kebersihan	74
36. 懂礼貌 Bersopan santun	76
37. 做家务 Melakukan pekerjaan rumah tangga	78
38. 听故事 Mendengar cerita	80
39. 过节了! Merayakan hari raya!	82
40. 生日快乐! Selamat ulang tahun!	84

41. 我的学校 Sekolah saya	86
42. 我的小书包 Tas sekolah kecil saya	88
43. 我的课程 Pelajaran saya	90
44. 上课了! Kelas dimulai!	92
45. 我不怕数学 Saya tidak takut matematika	94
46. 我爱音乐 Saya suka musik	96
47. 我爱运动 Saya suka berolahraga	98
48. 我爱美术 Saya suka seni rupa	100
49. 我爱读写 Saya suka menulis	102
50. 我的一天 Saya dalam sehari	104
51. 我的理想 Cita-cita saya	106

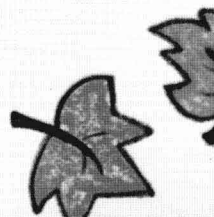




52. 在路上	Di perjalanan	108
53. 在饭店	Di restoran	110
54. 在超市	Di supermarket	112
55. 在公园	Di taman	114
56. 在郊外	Di luar kota	116
57. 在农场	Di ladang	118
58. 在动物园	Di kebun binatang	120
59. 在植物园	Di kebun raya	122
60. 在水族馆	Di akuarium raksasa	124
61. 在博物馆	Di museum	126
62. 在游乐场	Di taman rekreasi	128
63. 在马戏团	Di gelanggang sirkus	130
64. 在海滩	Di pantai	132

65. 天空	Langit	134
66. 天气	Cuaca	136
67. 春夏	Musim semi dan musim panas	138
68. 秋冬	Musim gugur dan musim dingin	140
69. 放假了, 我想去.....		
Sudah libur. Saya ingin pergi ke ...		142
70. 世界有多大? Seberapa besarkah dunia?		144

■ 词表 Daftar Kata	146
------------------------	-----



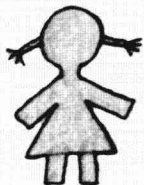


xìng
姓
marga

míng
名
nama



nán
男
laki-laki



nǚ
女
perempuan



diànhuà hào mǎ
电话号码
nomor telepon



zhù zhǐ
住址
alamat rumah



nián
年 tahun

yuè
月 bulan

rì
日 tanggal,
hari



shēng rì
生日
hari lahir

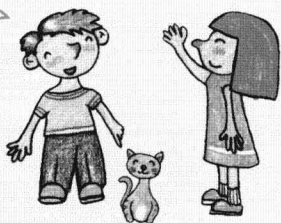


nián líng
年龄
usia

liù suì
六岁
berumur
enam tahun



tā
他
dia (laki-laki)



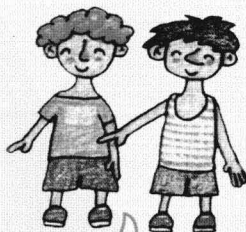
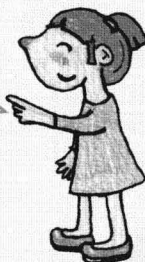
tā
她
dia (perempuan)



wǒ
我
saya

tā
它
dia
(binatang,
benda)

nǐ
你
kamu



tā men
他们
mereka

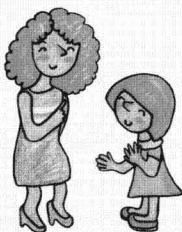


wǒ men
我们
kami

nǐ men
你们
kalian



Latihan Percakapan



nǐ jiào shén me míng zì duō dà le
—你叫什么名字? 多大了?
Namamu siapa? Berapa umurmu?

wǒ jiào wáng xiǎo liù suì le
—我叫王小, 六岁了。
Nama saya Wang Xiao, umur saya
6 tahun.



1 fáng zi
房子
rumah

2 yáng tái
阳台
balkon

3 chuāng hu
窗户
jendela

4 mén
门
pintu

5 suǒ
锁
induk kunci

6 yào shì
钥匙
anak kunci

7 chē kù
车库
garasi

8 huā yuán
花园
taman

9 yuàn zi
院子
halaman

10 bō li
玻璃
kaca

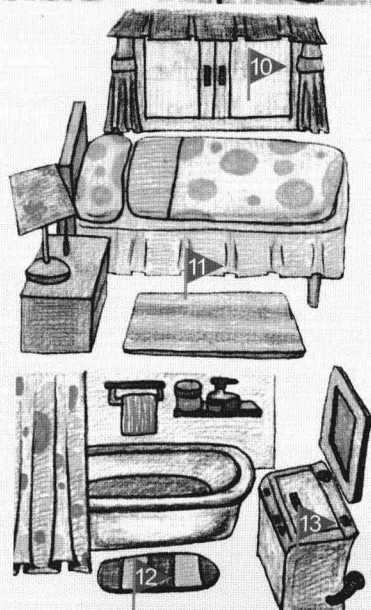
11 wò shì
卧室
kamar tidur

12 yù shì
浴室
kamar mandi

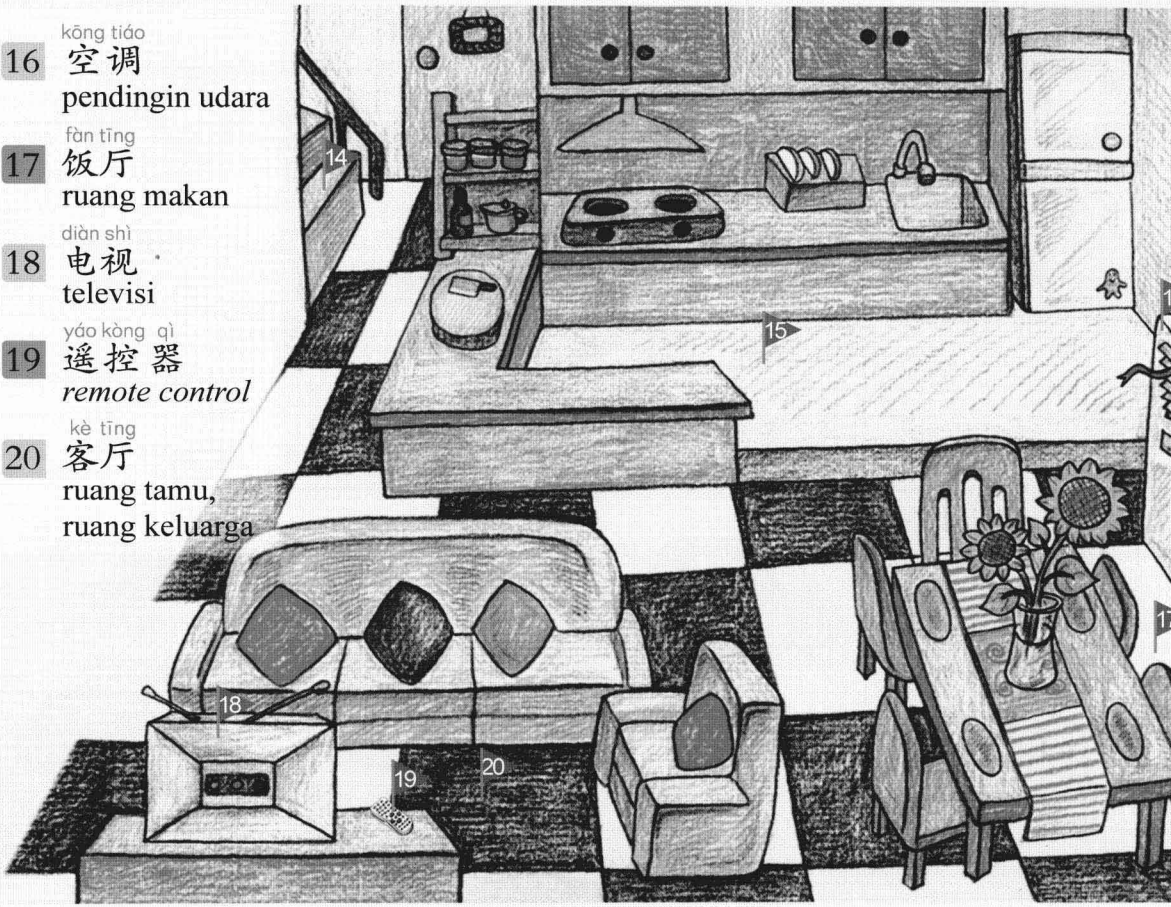
13 xǐ yī jī
洗衣机
mesin cuci

14 lóu tī
楼梯
tangga

15 chú fáng
厨房
dapur



- 16 kōng tiáo
pendingin udara
- 17 fàn tīng
饭厅
ruang makan
- 18 diàn shì
电视
televisi
- 19 yáo kòng qì
遥控器
remote control
- 20 kè tīng
客厅
ruang tamu,
ruang keluarga

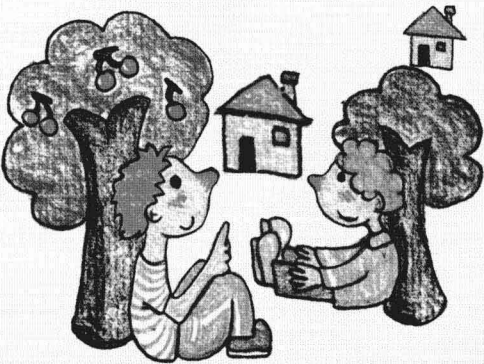


Pokok Tata Bahasa

yě
也 juga

nǐ jiā de kè tīng hěn dà fàn tīng yě hěn dà
你家的客厅很大，饭厅也很大。
Ruang keluarga di rumahmu besar, ruang
makannya juga besar.

zhè ge fáng zi hěn xiǎo nà ge fáng zi yě hěn xiǎo
这个房子很小，那个房子也很小。
Rumah ini kecil, rumah itu juga kecil.



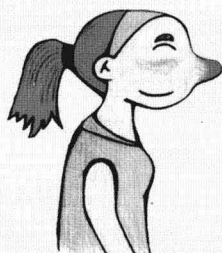


yé ye
爷爷
kakek dari
pihak ayah

nǚ nai
奶奶
nenek dari
pihak ayah



shū shu
叔叔
paman (adik laki-laki
dari pihak ayah)



gū gu
姑姑
bibi dari
pihak ayah



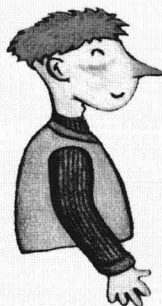
bó bo
伯伯
paman (kakak laki-laki
dari pihak ayah)



bà ba
爸爸
ayah



jiě jie
姐姐
kakak perempuan



gē ge
哥哥
kakak laki-laki





lǎo ye
姥爷

kakek dari pihak ibu



lǎo lao
姥姥

nenek dari pihak ibu

Latihan Percakapan

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén
—你家有几口人?

Berapa orang keluargamu?

wǒ jiā yǒu sì kǒu rén
—我家有四口人,

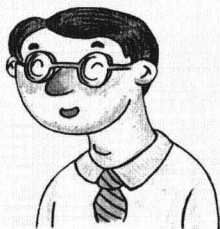
bà ba mā ma dì dì hé wǒ
爸爸、妈妈、弟弟和我。

Keluarga saya 4 orang: ayah, ibu, saya,
dan adik laki-laki saya.



mā ma
妈妈

ibu



jiù jiù
舅舅

paman dari
pihak ibu



yí mā
姨妈

bibi dari pihak ibu



mèi mei
妹妹

adik perempuan



dì dì
弟弟

adik laki-laki



nǚ ér
女儿

anak perempuan

ér zi
儿子

anak lelaki

hái zi
孩子

anak



shēng wǒ
生我
melahirkan saya



bào wǒ
抱我
menimang saya

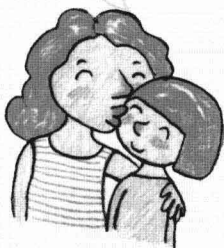


gěi wǒ chàng yáo lán qǔ
给我唱摇篮曲
meninabobokan saya

gěi wǒ huàn niào bù
给我换尿布
mengganti popok saya



qīn wǒ
亲我
mencium saya



hǒng wǒ shuì jiào
哄我睡觉
menidurkan saya



jiāo wǒ chuān yī
教我穿衣
mengajari saya
memakai baju



wèi wǒ chī fàn
喂我吃饭
menyuapi saya



gěi wǒ gài bèi zi
给我盖被子
menyelimuti saya



gěi wǒ mǎi wán jù
给我买玩具
membeli mainan untuk saya



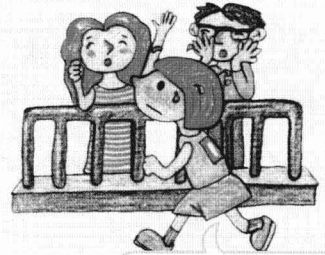
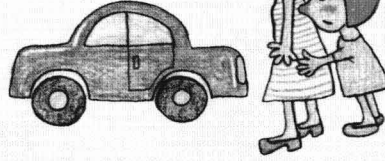
dài wǒ kàn bìng
带我去看病
membawa saya ke dokter

sòng wǒ shàng xué
送我上学
mengantar saya
ke sekolah





bǎo hù wǒ
保护我
melindungi saya

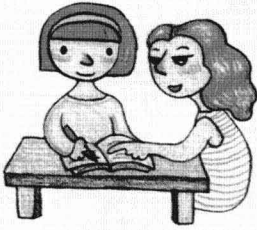


gǔ lì wǒ
鼓励我
memberi dorongan/
semangat kepada
saya



bāng zhù wǒ
帮助我
membantu
saya

fǔ dǎo wǒ
辅导我
membimbing
saya belajar



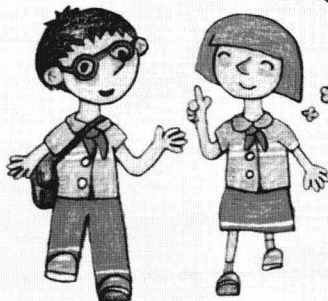
zhào gù wǒ
照顾我
mengurus/memelihara saya



jiē wǒ fàng xué
接我放学
memjemput saya
pulang sekolah



wèi wǒ jiāo ào
为我骄傲
saya menjadi kebanggaan mereka



Latihan Percakapan

bà ba mā ma cháng dài nǐ qù nǎr wánr
—爸爸妈妈常带你去哪儿玩儿?

Orang tuamu sering membawa kamu bermain ke mana saja?

tā men cháng dài wǒ qù nǎi nai jiā wánr
—他们常带我去奶奶家玩儿。

Mereka sering mengajak saya bermain ke rumah nenek.

- 1 dēng
灯
lampu
- 2 yī jià
衣架
gantungan pakaian
- 3 shuì yī
睡衣
baju tidur
- 4 shū jià
书架
rak buku
- 5 chā zuò
插座
kontak, soket
- 6 chā tóu
插头
stop kontak, steker
- 7 diàn xiàn
电线
kabel listrik
- 8 zhuō zi
桌子
meja

Latihan Percakapan

zhè shì shéi de fáng jiān
—这是谁的房间?
Ini kamar siapa?

zhè shì wǒ mèi mei de fáng jiān
—这是我妹妹的房间。
Ini kamar adik perempuan saya.

